

17国出版机构与我签署备忘录 共同翻译出版《习近平谈治国理政》第三卷

新华社北京3月2日电 近日,17个国家的知名出版机构分别同中国外文局外文出版社签署《习近平谈治国理政》第三卷国际合作翻译出版备忘录,共同翻译出版多语种版本《习近平谈治国理政》第三卷。

这17个国家分别是阿尔巴尼亚、波兰、罗马尼亚、白俄罗斯、乌克兰、阿富汗、柬埔寨、尼泊尔、老挝、孟加拉国、泰国、印度、巴基斯坦、斯里兰卡、塔吉克斯坦、吉尔吉斯斯坦和蒙古国。

由中央宣传部(国务院新闻办公室)会同中央党史和文献研究院、中国外文局编辑的《习近平谈治国理政》第三卷,已于2020年6月30日由外文出版社以中英文版出版,面向海内外发行。

《习近平谈治国理政》第三卷生动记录了党的十九大以来以习近平同志为核心的党中央,着眼中华民族伟大复兴的战略全局和世界百年未有之大变局,不忘初心、牢记使命,统揽伟大斗争、伟大工程、伟大事业、伟大梦想,团结带领全党全国各族人民推动党和国家各项事业取得新的重大进展的伟大实践,集中展示了马克思主义中国化的最新成果,充分体现了我们党为推动构建人类命运共同体贡献的智慧方案,是全面系统反映习近平新时代中国特色社会主义思想的权威著作。

《习近平谈治国理政》第一卷、第二卷和第三卷的出版发行,受到国际社会的高度关注和广泛好评。目前,该著作已出版33个语种,发行覆盖全球170多个国家和地区。

据了解,《习近平谈治国理政》第三卷法、俄、西、阿、德、日、葡等语种的版本正在陆续翻译出版。许多国家的知名出版机构纷纷表达与我合作翻译出版当地语种版本的愿望。推进《习近平谈治国理政》第三卷的国际合作翻译出版,将帮助国际社会更好了解习近平新时代中国特色社会主义思想的丰富新时,客观认识中国共产党执政理念、执政实践、执政成就,促进中外治国理政经验交流和人类文明交流互鉴。

持之以恒发扬党的光荣传统和优良作风 ——论学习贯彻习近平总书记在中青年干部培训班开班式上重要讲话

本报评论员

“不论过去、现在还是将来,党的光荣传统和优良作风都是激励我们不畏艰难、勇往直前的宝贵精神财富。”在庆祝我们党百年华诞的重大时刻,在全党集中开展党史学习教育之际,习近平总书记于2021年春季学期中央党校(国家行政学院)中青年干部培训班开班式上发表重要讲话,深情回顾党的光荣传统和优良作风,勉励年轻干部立志做党的光荣传统和优良作风的忠实传人、在新时代新征程中奋勇争先建功立业,对于鼓舞和激励广大党员、干部持之以恒发扬党的光荣传统和优良作风,在新征程上展现新担当新作为具有重大指导意义。

今年是中国共产党成立100周年。从石库门到天安门,从兴业路到复兴路,100年来,中国共产党秉持为中国人民谋幸福的初心、为中华民族谋复兴的使命,不畏艰难险阻,不惧流血牺牲,团结带领人民浴血奋斗、发愤图强、改革开放,中华民族迎来了从站起来、富起来

来到强起来的伟大飞跃。我们党团结带领人民取得了革命、建设、改革的伟大成就,很重要的一条就是我们在长期实践中培育并坚持了一整套光荣传统和优良作风。正如习近平总书记强调的:“这些光荣传统和优良作风是我们党性质和宗旨的集中体现,是我们区别于其他政党的显著标志。党要得到人民群众支持和拥护,就必须持之以恒发扬党的光荣传统和优良作风。”

当今世界,百年未有之大变局正加速演进,我国正处在实现中华民族伟大复兴的关键时期,全面建成小康社会取得重大历史性成就,脱贫攻坚取得全面胜利,全面建设社会主义现代化国家新征程顺利开启。同时必须清醒地看到,我们在前进道路上仍面临着许多困难和挑战,立足新发展阶段、贯彻新发展理念、构建新发展格局,面临的困难和考验一点也不会比过去少。习近平总书记强调,“风险越大、挑战越多、任务越重,越要加强党的作风建设,以好的作风振奋精神、激发斗志、树立形象、赢得民心。”认真回顾走过的路,不能忘记来时的路,继续走好前行的路,用党的光荣传统和优良作风坚定信念、凝聚力量,用党的实践创造和历史经验启迪智慧、砥砺品格,才能更好鼓起迈进新征程、奋进新时代的精气神。

习近平总书记指出:“年轻干部是党和国家事业接班人,必须立志做党的光荣传统和优良作风的忠实传人”。立足新起点、奋进新征程,我们要发扬党的光荣传统和优良作风,始终做到对党忠诚,坚持理论联系实际,坚持密切联系群众,用好批评和自我批评这个武器,敢于斗争、善于斗争,永远艰苦奋斗,不断增强意志力、坚忍力、自制力,在新时代全面建设社会主义现代化国家新征程中奋勇争先、建功立业,努力创造无愧于党、无愧于人民、无愧于时代的业绩。(下转第三版)

汇聚起共襄伟业的强大力量 ——写在全国政协十三届四次会议即将召开之际

本报记者 冯春梅

2020年是新中国历史上极不平凡的一年。在这一年里,政协全国委员会及其常委会以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导,把握大局大势,履职尽责,凝心聚力,为党和国家事业发展作出了重要贡献,为新时代中国民主政治增添了璀璨光彩。

认准方向,铆定“圆心”,切实坚持党对政协工作的坚强领导

充分认识政协是政治组织,做到政治立场不含糊、政治原则不动摇,关键时刻靠得住、站得出、敢发声。这一年,全国政协一如既往地加强党的建设,认真学习贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想和习近平总书记对政协工作的重要指示批示精神。

突出政治统领,认准方向学。十三届全国政协强化党的创新理论武装,把深入学习作为重要政治任务,坚持和完善以党组理论学习中心组学

习为引领的学习制度体系,全国政协党组会议、主席会议、常委会会议等集体学习实现机制化,习近平新时代中国特色社会主义思想学习小组组织学习46次,系统学习《习近平谈治国理政》第三卷,专题学习中共十九届五中全会精神,持续学习中央政协工作会议精神。

习近平总书记强调,要加强专门协商机构建设。2020年全国政协的研讨式学习,重点布置了“专门协商机构的历史演进、理论基础、制度内涵、实践要求研究”“专门协商机构在国家治理体系中的定位和运行机理研究”等10个研究课题,在深化了人民民主理论探索的同时,让更多委员更加深入地领会了新时代政协建设的精髓与方向。

人心是最大的政治,共识是奋进的动力。

为更好地加强和促进人民政协凝聚共识工作,去年8月,政协第十三届全国委员会第四十一次主席会议,审议通过了《关于加强和促进人民政协凝聚共识工作的意见》,进一步明确凝聚共识的平台载体、工作机制、目标对象和发挥中

共党员委员先锋模范作用等内容,对通过政协民主程序和有效工作把党的主张转化为社会各界的共识作出制度性安排。全国政协办公厅负责人介绍,为制定该意见,根据全国政协党组统一安排部署,2019年年底即成立了文件起草组,确定了工作方案。2020年3月底完成初稿起草,去年4月,组织了3场不同人员参加的座谈会,就文件初稿涉及的重点、难点问题听取意见并形成了征求意见稿。去年5月至6月,送全国政协主席会议成员、有关部门和部分委员征求意见。对这些意见逐条研究,采纳修改152处,涵盖各方面意见和建议235条。

凝聚共识不是无区别的强求一律,而是有方向的启发引领,是互动式的协商讨论,是内心的深刻认同,是长期性的润物无声,这已成为政协委员们的共识。

2020年9月9日至12日,全国政协专题视察团就“坚定‘四个自信’,打赢疫情防控人民战争”赴湖北视察。视察团成员覆盖政协34个界别委员,参与人员创下近年之最。4天时间,一路走、一路看、一路听,(下转第四版)

气吞山河的壮阔行进 ——写在脱贫攻坚战取得全面胜利、全面推进乡村振兴之际

任仲平

座隧道、第一栋安居房……独龙族实现了“一步千年”的跨越。

习近平总书记强调,“脱贫攻坚取得举世瞩目的成就,靠的是党的坚强领导,靠的是中华民族自力更生、艰苦奋斗的精神品质,靠的是新中国成立以来特别是改革开放以来积累的坚实物质基础,靠的是一任接着一任干的坚守执着,靠的是全党全国各族人民的团结奋斗。”

千年梦想,百年奋斗,圆梦今朝。一个世纪的征程中,中国共产党带领亿万人民,铸就了不屈不挠之精神,传承生生不息之力量,书写了感天动地的脱贫史诗,完成了人类历史上亘古未有的壮举。

征途漫漫,而今迈步从头越。“脱贫摘帽不是终点,而是新生活、新奋斗的起点。”习近平总书记谆谆叮嘱:“我们要切实做好巩固拓展脱贫攻坚成果同乡村振兴有效衔接各项工作,让脱贫基础更加稳固、成效更可持续。”

(二)伟大的事业,最困难的路往往在最后一段。

2020年3月6日,中国新冠肺炎疫情防控阻击战胶着之际,决战决胜脱贫攻坚座谈会召开。这一党的十八大以来召

开的脱贫攻坚方面最大规模的会议,就是要确保脱贫攻坚战取得最后的胜利,不获全胜不收兵。

脱贫攻坚工作艰苦卓绝,收官之年又遭遇疫情影响,各项工作任务更重、要求更高。世界银行评估,受疫情影响,全球或有1亿人重返极端贫困。然而,中国一边战“疫”,一边战“贫”,不仅在重返主要经济体中率先实现正增长,而且完成了彻底摆脱贫困的奇迹一跃。

事非经过不知难。回望来时路,在脱贫攻坚战中,疫情只是一道“加试题”。国际经验表明,当一国贫困人口数占总人口的10%以下时,减贫就进入“最艰难阶段”。2012年,中国这一比例已到10.2%。

“要着就要真看,看真贫,通过典型了解贫困地区真实情况,窥一斑而见全豹。这有利于正确决策。”2012年12月30日上午,习近平总书记冒着零下十几摄氏度的严寒来到河北阜平骆驼湾村和顾家台村。他语重心长地嘱咐大家深刻理解这句话的含义——“全面建成小康社会,最艰巨最繁重的任务在农村、特别是在贫困地区。没有农村的小康,特别是没有贫困地

区的小康,就没有全面建成小康社会。”

艰难方显勇毅,磨砺始得玉成。党的十八大以来,以习近平同志为核心的党中央站在中华民族伟大复兴和人类减贫事业的历史高度,精心谋划中国脱贫事业,采取了许多具有原创性、独特性的重大举措,打赢了人类历史上规模最大的、力度最强、惠及人口最多的脱贫攻坚战。

思想是行动的先导,理论是实践的指南。习近平总书记任在湘西十八洞村首提、在实践中不断完善的精准扶贫方略,为打赢脱贫攻坚战提供了行动指南和重要遵循。明确“贵在精准,重在精准,成败之举在于精准”;强调“在精准施策上出实招、在精准推进上下实功、在精准落地上下功夫”;要求在“扶持对象精准、项目安排精准、资金使用精准、措施到户精准、因村派人精准、脱贫成效精准”上聚焦发力;坚持分类施策,“因村因户因人施策,因贫困原因施策,因贫困类型施策……习近平同志以实事求是、求真务实的科学精神确立精准扶贫方略,推动扶贫开发进入“滴灌式”精准扶贫新阶段,为世界减贫事业贡献了可资借鉴的中国智慧、中国方案。

“必须以更大的决心、更明确的思路、更精准的举措、超常规的力度,众志成城实现脱贫攻坚目标”。亲自挂帅、亲自出征、亲自督战,7次主持召开中央扶贫工作座谈会研究部署脱贫攻坚工作,连续7年在国家扶贫日期间出席重要活动或作出重要指示,连续7年在新年贺词中强调脱贫攻坚……(下转第三版)

人民的信心和支持就是我们国家奋进的力量

——习近平总书记擘画“十四五”发展综述

“从各方面反馈的意见看,大家一致认为,在‘两个一百年’历史交汇点上,党的十九届五中全会重点研究‘十四五’规划问题并提出建议,将‘十四五’规划与2035年远景目标统筹考虑,对动员和激励全党全国各族人民,战胜前进道路上各种风险挑战,为全面建设社会主义现代化国家开好局、起好步,具有十分重要的意义。”

2020年10月26日上午,党的十九届五中全会开幕,习近平总书记受中央政治局委托作工作报告,并就《中共中央关于制定国民经济和社会发展第十四个五年规划和二〇三五年远景目标的建议》起草的有关情况向全会作说明。

这份具有深远历史意义的文件,是在习近平总书记亲自领导下完成的。全文2万余字的建议稿,字里行间凝结着总书记的心血,凝聚着全党全社会的智慧,承载着亿万人民的重托。

“人民对美好生活的向往就是我们的奋斗目标,人民的信心和支持就是我们国家奋进的力量。”习近平总书记对“十四五”规划编制工作网上意见征求活动作出重要指示。

发展为了人民,发展依靠人民,发展成果由人民共享。人民,始终是总书记最深的牵挂;人民,始终是我们党执政的最大底气!

“在我们这么一个有着14亿人口的国家,每个人出一份力就能汇聚成排山倒海的磅礴力量,每个人做成一件事、干好一件工作,党和国家事业就能向前推进一步。”

统筹中华民族伟大复兴战略全局和世界百年未有之大变局

“‘十四五’时期是我国全面建成小康社会、实现第一个百年奋斗目标之后,乘势而上开启全面建设社会主义现代化国家新征程、向第二个百年奋斗目标进军的第一阶段。”2020年8月25日,习近平总书记主持召开党外人士座谈会时指出,“摆在我们面前的历史性课题是加强顶层设计和科学规划,继续贯彻落实中共十九大作出的战略安排,制定好中长期发展规划建议,指导全党全国做好未来5年和更长时期经济社会发展工作。”

善弈者谋势,善治者谋全局。

站在“两个一百年”奋斗目标的历史交汇点上,谋划未来5年和更长时期经济社会发

(下转第二版)

李克强对全国春季农业生产工作电视电话会议作出重要批示强调 抓好春季田管和春耕备耕 做好重大动物疫病和病虫害防控 全力保障国家粮食安全和重要农副产品有效供给

胡春华出席会议并讲话

新华社北京3月2日电 全国春季农业生产工作电视电话会议3月2日在京召开。中共中央政治局常委、国务院总理李克强作出重要批示。批示指出:“十四五”开局之年做好农业农村工作意义重大。各地区各部门要坚持以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导,认真落实党中央、国务院决策部署,着力巩固拓展脱贫攻坚成果,全面推进乡村振兴。当前,春季农业生产正陆续展开,农时紧、任务重。要毫不放松抓好春季田管和春耕备耕,加强技术指导,特别要做好农资保供稳价工作。落实粮食安全党政同责,加大粮食生产政策支持力度,充分调动农民种粮和地方政府抓粮积极性,确保粮食产量稳定在1.3万亿斤以上。推动种业翻身仗起好步,加大高标准农田建设力度,牢牢守住耕地红线。稳定生猪生产,做好重大动物疫病和病虫害防控。全力保障国家粮食安全和重要农副产品有效供给,为实现全年经济社会发展目标任务打下坚实基础。”

(下转第三版)

气吞山河的壮阔行进 ——写在脱贫攻坚战取得全面胜利、全面推进乡村振兴之际

任仲平

(一)这是中国人民的伟大光荣,是中国共产党人的伟大光荣,是中华民族的伟大光荣!

2021年2月25日上午,全国脱贫攻坚总结表彰大会在北京隆重举行。习近平总书记向世界庄严宣告——

“经过全党全国各族人民共同努力,在迎来中国共产党成立一百周年的重要时刻,我国脱贫攻坚战取得了全面胜利,现行标准下9899万农村贫困人口全部脱贫,832个贫困县全部摘帽,12.8万个贫困村全部出列,区域性整体贫困得到解决,完成了消除绝对贫困的艰巨任务,创造了又一个彪炳史册的人间奇迹!”

这样的人间奇迹,写在广袤的中国大地上,写在奔腾的历史洪流中。无论是雪域高原、戈壁沙漠,还是悬崖绝壁、大石山区,脱贫攻坚的阳光照耀到了每一个角落,无数人的命运因此而改变,无数人的梦想因此而实现,无数人的幸福因此而成就——

四川大凉山,阿土列尔村。悬崖峭壁上,17条藤梯的痕迹还清晰可见。穿上节日才穿的衣服,344名村民走下新修的2556级钢梯,翻过了那座压在头上的贫困大山。

湖南湘西州,十八洞村。“山沟两窝穷坳坳,每天红薯包谷把”,这是孔铭英嫁到村里后学会的第一首歌。如今,家里创办了“巧媳妇”农家乐,她在厨房亲自掌勺,一天要招待好几拨客人。

云南贡山县,独龙江乡。一个深山峡谷里与世隔绝的少数民族,在皑皑雪山和茫茫林海之中,渐渐有了第一条公路、第一